

專輯論文

寫劇本或新聞？看熱鬧還是感同身受？ 女性癌症病人的新聞建構

邱玉蟬

摘要

本研究目的為探討台灣報紙新聞報導如何建構癌症、病人與女性角色。新聞樣本為2010與2011兩年四大報紙的女性癌症新聞，包括「乳癌」、「子宮頸癌」與「卵巢癌」，共277則新聞。本研究以質性研究分析發現，新聞報導以惡魔形容癌症，以戰爭隱喻治療癌症。新聞指責害怕、逃避的病人，讚揚積極樂觀的抗癌英雄。媒體主要再現醫療專業的觀點，成為醫療化機制的一環。新聞報導女性癌症，也再製了傳統女性母職照顧者的角色，缺乏現代女性多元角色的再現。

關鍵詞：癌症、癌症病人、女性角色、新聞分析、隱喻

邱玉蟬，台灣大學生物產業傳播暨發展學系副教授。研究興趣：健康傳播、風險傳播、媒體再現。電郵：ychiu@ntu.edu.tw

論文投稿日期：2013年5月13日。論文接受日期：2014年3月5日。

Special Issue Article

Dramas or News? The News Construction of Female Cancer Patients

Yu-Chan CHIU

Abstract

Many people rely heavily on the medical news to provide and update their health information. The news not only disseminates the newest medical information but also reinforces the values and beliefs regarding health and illness. Female cancer is often portrayed as one of the most feared diseases. Therefore, this study aims to analyze the construction of female cancer patients in medical news. Adopting a qualitative research approach, this study analyzes three female cancers, including breast, cervical and ovarian cancers, in 277 news articles, published in the top four Taiwanese newspapers from 2010 to 2011. The results show that the news used the metaphor of the devil to represent female cancers. Furthermore, the treatment was described as a war against cancer, which implied that its outcome would be either a success or failure, namely, either a cure or death.

In newspapers, female cancers were often framed in a dramatic plot, which the living conditions of underprivileged women were portrayed to be dire and female patients in general were represented to be ignorant, stupid, and conservative. The news coverage of female cancers implied that most women did not respond to the initial symptoms of cancer. Personal responsibility and

Yu-Chan CHIU (Associate Professor). Department of Bio-Industry Communication and Development, National Taiwan University. Research interests: health communication, risk communication, media representation.

victim blaming were significantly emphasized. However, once female cancer patients started to receive treatment, they were viewed as heroes who bravely fought the disease and strived to help other cancer patients after their recovery. The findings of this study indicate that the news coverage of female cancers reproduces the traditional female role as a caregiver and delivers the dominant biomedical perspectives on female cancers. Further research is needed to explore how news effects women's perceptions of female cancers and patients' experiences with the disease.

Keywords: cancer, cancer patient, female role, news analysis, metaphor

Citation of this article: Chiu, Y.-C. (2015). Dramas or news? The news construction of female cancer patients. *Communication & Society, 31*, 65–94.

前言

傳播媒體包括報紙、電視、網路是社會大眾最主要的健康資訊來源 (James, James, Davies, Harvey, & Tweddle, 1999; Johnson, 1997; Steele, Mebane, Viswanath, & Solomon, 2005)。這些媒體管道，透過各種媒介內容形式 (包括新聞、戲劇、小說、電影)，有意或無意地傳遞健康訊息 (Lupton, 2012)。

傳播媒體不僅是健康資訊傳遞者的角色，也透過語言、文字、影像，界定了事件與議題，包括疾病與健康，影響閱聽人的感知 (Nisbet & Lewenstein, 2002; Väliverronen, 2004)。尤其是新聞報導，不只是再現了外在社會，而是透過符號建構了社會真實 (Fairclough, 1992)。透過語言、敘事、隱喻等機制，新聞報導建構了事件的故事樣板與藍圖 (Snow & Benford, 1988; Väliverronen, 2004)。也就是說，新聞藉由說故事，以故事中各種符號內容，賦予複雜事件意義，形塑與維持既定的社會秩序 (Lule, 2001)。

醫療、疾病與死亡的再現，一直都是傳播媒體常規慣有的主題。醫療議題觸及生與死，牽涉到社會如何看待疾病、死亡，人與人的關係，人與自己的關係 (Lupton, 2012)。新聞報導醫療、疾病時，也一再闡述與強化這些社會的信念，在故事中潛移默化了閱聽大眾對於疾病的感知，疾病的社會意義 (Fowler, 1991; Lupton, 2012; Petersen, 2001)。這些故事傳遞、反映、與再製了社會文化對疾病與健康的價值與信念，甚至成為某些特定疾病 (例如癌症) 刻板印象的來源 (Clark & Robinson, 1999; Lupton & McLean, 1998)。

大眾傳播媒介經常使用隱喻來簡化與解釋複雜的因素。透過隱喻的使用，疾病能夠為病人所理解，同時被賦予意義 (Sontag, 1978)。疾病的主要症狀是生理的，但也被製碼為隱喻，展現了疾病在社會生活面向中，可能產生的矛盾、感覺以及想法。如果沒有透過隱喻，這些疾病的社會意義都會被隱藏 (Sontag, 1978)。隱喻提供認知與語言的工具，傳播病痛與受苦的訊息，同時提供個人調適疾病的可能方式 (Guinjoan & Ross, 1999; Jenny & Logan, 1996; Mallinson, Kielhofner, & Mattingly, 1996)。例如，過去研究指出某些特定的隱喻被用來形容癌

症、肺結核、愛滋病(AIDS)等，這些疾病不再只是生物醫學上的疾病，也因而有了社會性的理解(Sontag, 1978)。隱喻不只是描述身體與器官，疾病與健康而已，也同時指出了個人和社會的關係(Augé & Herzlich, 2013)。意識到新聞報導這些潛在的意義，我們才可能進一步挑戰與推翻疾病污名化或弱勢化的再現(Lupton, 2012)。

近30年來，癌症一直是高居台灣十大死因的首位(行政院衛生福利部, 2012)。癌症的風險、預防與治療經常是新聞報導的議題。尤其是個人受苦的疾病故事，也經常是報紙頭條或是電視、廣播新聞的題材(Lupton, 2012)。讀者也可能在閱讀個別癌症病人故事時，從中學習與瞭解到癌症的相關知識，同時也感受罹患癌症病人的遭遇。這些思維很可能進一步影響閱聽大眾對癌症的理解與態度。因此，本研究從分析新聞報導癌症病人的故事，探討媒介如何建構癌症，以及癌症病人如何被描繪。

根據調查，台灣女性對於女性癌症(子宮頸與乳癌)的恐懼高於其他癌症，也誤以為子宮頸癌與乳癌是女性癌症十大死因前兩名(台灣癌症基金會, 2008)。雖然在台灣沒有研究顯示女性的這些擔心害怕與新聞報導直接相關，國外研究卻指出女性擔心害怕罹患癌症與暴露於新聞報導的頻率有關(Lemal & Van den Bulck, 2011)。因為媒體是一般民眾健康資訊主要來源(James et al., 1999; Johnson, 1997; Steele et al., 2005)，分析傳播媒體如何描繪這些癌症，應當是一個相當重要的議題。同時，也為了使研究能聚焦，本研究選擇女性癌症的新聞報導為分析文本，希望透過分析女性癌症的新聞再現，探討癌症的社會意涵，以及新聞報導所傳遞社會期待中的癌症病人角色，與女性角色。

過去研究探討新聞對癌症的建構，主要途徑為隱喻的分析，以下先討論隱喻與癌症相關的研究發現。

隱喻與癌症

隱喻(metaphor)是一種載具(vehicles)，用以瞭解與中介已知事物與未知事物的關連(Reisfield & Wilson, 2004)。隱喻是在概念系統內進行跨領域的意義連結，不僅是描述相似性，也創造相似性；形塑感

知、認同和經驗，也可能改變知識、態度以及行為(Carter, 1989; Lakoff, 1993; Mabeck & Olesen, 1996; Skott, 2002)。隱喻不只是重要的修辭裝置(device)，同時也是如何思考的根基(Gibbs & Franks, 2002)。社會大眾使用隱喻以便概念化世界、定義真實與建構主觀(Clatts & Mutchler, 1989; Lakoff & Johnson, 1980)。例如，癌症相關的惡魔隱喻，就形塑癌症可怕與難纏的意象。Sontag (1978)分析癌症的相關隱喻時指出，癌症在西方社會中有特殊文化共鳴，癌症的隱喻形成歧視與污名化的效果。癌症不僅僅只是一個疾病而已，癌症被描繪為惡魔，以及無法征服的掠奪者；是不可控制的疾病，不正常的成長，侵犯身體，有如魔鬼的再製。癌症因此是一個可恥的疾病。

隱喻污名化的本質圍繞著癌症，直接影響病人的就醫行為。惡魔的隱喻讓人們感覺羞愧害怕，因而不敢去尋求診斷以及早期治療。罹患癌症的人，藉由隱喻瞭解他們所患的疾病，不僅是致命的，而且是可恥的，變得洩氣無希望(Sontag, 1978)。Clarke與Everest (2006)指出，新聞報導描寫癌症可怕的方式包括，沉默與秘密的成長、無法避免、建立起害怕和癌症篩檢之間的連結等。

另一方面，癌症治療也經常被比喻為戰爭。軍事、戰爭的隱喻表示：癌症是無情、秘密的侵犯(Sontag, 1978)，癌症細胞殖民了病人身體，防禦被挑起，治療是一場戰爭(Sontag, 1978)。軍事的隱喻也用來形容科學的進展或治療。例如，魔術子彈形容現代科學與癌症的對抗狀況(Clarke & Robinson, 1999)。有些癌症治療的方式非常殘酷，但卻常常被合理化為正當的反擊。戰爭、軍事隱喻是暴力，以男性、權力為基礎的(Bowker, 1996; Hawkins, 1999)。把癌症比喻成戰爭、意味著必須去打仗，要奮力一搏，贏得勝利(打敗癌症)(Hawkins, 1999)。癌症的治療在醫療與大眾文化上都呈現軍事的語言，反映了男性主宰的意象(Clarke, 1992; Lupton, 1994)。

更重要的是，戰爭隱喻所反映的是「敵人必須被消滅」，排除了疾病的社會與心理的面向。病人的生活，經常被漠視，因為所有資源必須放在「對抗」癌症上。過去軍事隱喻的形容，某種程度傷害了癌症病人的利益。對某些病人來說，衝突、戰鬥、戰爭，並不是他們喜歡用來調適疾病的方式(Bowker, 1996; Hawkins, 1999)。武器、敵人意味著

難以避免的失敗與輸家。在戰爭的隱喻裡，病人轉為緩和療法意味著失敗 (Reisfield & Wilson, 2004)。癌症治療(戰爭)必須保持戰鬥、不輸、必須勇敢。這樣的隱喻，鼓勵醫師與病人繼續留在即使希望不大的治療計劃裡奮戰。癌症的戰爭隱喻，形成不能接受半途而廢與輸的文化。選擇不接受治療的病人，會被認為是弱者，因而活在充滿罪惡與不適當的痛苦中 (Reisfield & Wilson, 2004)。

此外，過去研究也發現運動、競賽的隱喻和癌症之間的連結。運動是對存活的奮鬥，例如，Clarke與Robison (1999) 分析雜誌上關於睪丸癌的報導，形容罹癌的網球選手恢復的狀況，已經到了「賽末點」(match point)。癌症與運動的連結，有時也被描繪為一個心理與精神上的旅程，即便終點是死亡，如果心理層面有收獲，即時輸了也可以被理解為贏了 (Seale, 2001)。

相對於戰爭隱喻形容癌症與癌症的治療，宗教的隱喻通常用來描寫經歷癌症的人 (Clarke & Robinson, 1999)。Hoffman-Goetz (1999) 分析雜誌的報導發現，有很多顯著的宗教主題，例如，描寫耶穌、信仰、奇蹟，強調信仰的重要性、上帝的角色，與癌症是一種對靈性的挑戰等。旅行的隱喻用在描述生命歷程上，也被用在癌症上，尤其是21世紀，癌症從急性病變為慢性病。就像軍事的隱喻，旅程的隱喻提供跨領域的圖像。藉由旅程隱喻可以探討目標、方向、進展。嚴重的疾病(例如癌症)強迫病人從他們目前的人生路途中找出口 (Seale, 2002)。旅程的隱喻和「經歷」(going through) 癌症的經驗有關，強調如何透過癌症的經驗自我轉變。相關的字詞包括，「旅程、路途、舞台、傳說、旅行、再生、隧道、苦難」等。「經歷」也經常包含上了一課。也就是說，從癌症中存活的人是具有使命的，必須擔任教導、說服和傳遞癌症相關訊息的任務 (Seale, 2002)。

女性癌症病人的媒體建構

過去少數研究探討癌症病人的再現與建構。這些研究不論是著重於男性或女性癌症病人的分析，都指出新聞報導充滿性別的刻板印象。過去在美國與加拿大，研究分析新聞報導男性相關癌症(包括攝護

腺癌、睪丸癌)發現，這兩種癌症的男性，被描寫為傳統男子氣概的刻板印象。包括，性主動、運動、競爭，對戰爭、戰鬥有興趣，關心財務規劃，喜歡車和機械，這些罹患癌症的病人長得很帥也很粗獷 (Clarke, 1999, 2004; Clarke & Robison, 1999; Halpin, Phillips, & Oliffe, 2009; Miele & Clarke, 2014)。

女性癌症病人則比較常被新聞報導描寫帶有豐富情緒的個體，例如身心交瘁、極為震驚、害怕、生氣與孤立 (Seale, 2002)。雖然，癌症常被描寫為可怕的，癌症對存活者的意義，則常被描寫為正向的生命事件 (Clarke & Everest, 2006)。尤其是女性常被媒體描繪展現出超乎尋常的力量 (Kromm, Smith, & Singer, 2007; Lupton, 1994)。例如，乳癌女性病人較常使用社會支持，提供建議給他人，作為自己處理癌症憂傷的方式之一 (Seale, 2002)。罹患癌症之後，女性開始被描繪出現利他的行動，例如：募款、參與公益活動。女性癌症病人的特質包括，勇氣、利他、熱誠和幽默等。女人被描繪為有技巧、有能力克服癌症相關的害怕與憂傷。成功的存活者，是其他人的典範與導師，引導與倡議情緒的轉移 (Craib, 1994)。

新聞報導癌症病人，也經常隱含病人個人是應該被責備的，應該為自己罹病負責。例如沒有執行早期檢查或自我檢查 (Clarke, 2004)。更有甚者帶著價值判斷與偏見描繪病人。Hilton, Hunt, Langan, Bedford 和 Petticrew (2010) 的研究就發現，新聞報導的焦點置於女性的性行為活躍和人類乳突病毒感染率的關連。台灣的研究也發現類似污名化女性與疾病的新聞論述。一項分析 50 年 (1950–2008) 子宮頸癌防治的媒體論述的研究指出，在 1970 年代以前，在媒體論述中，子宮癌的病人大多為窮困需要援助的女人，貧窮弱勢的可憐女子或母親 (陳曉齡，2008)。同時，在這個階段，媒體論述中也強調女性應當要負起部分預防子宮頸癌的責任。包括，個人衛生維護、常識增加、就醫恐懼的克服等。1970 中期至 1990 中期罹患子宮頸癌的女性，被指涉與個人自身的「性放肆」有關，預防子宮頸癌的責任，由女性承擔，「好像男人 (特別是婚姻中內的男人) 在女人的性行為中，都不存在一樣。」 (陳曉齡，2008：75)，沒有參與抹片的女人成了醫療論述中的「無知女人」。1990 後期到 2008 年，子宮頸癌病人從以前的壞女人轉為壞女孩，年輕女性

被描述為「交友複雜」、「性生活不單純」(陳曉齡, 2008)。在這個長達50年媒體論述分析的研究指出, 各年代對女性的論述或有不同, 但都傾向於負面的指責居多。

摘要上述討論, 過去研究指出在新聞報導中, 癌症被污名化, 建構為可怕的疾病; 癌症病人的再現則出現兩極端, 一方面隱含指責病人的意味, 另一方面卻又建構病人的勇氣與利他的特質。台灣的研究則顯示, 媒體論述中, 女性被賦予承擔預防子宮頸癌的責任, 被描寫為無知的人, 罹病的人則為性行為複雜的女人(陳曉齡, 2008)。

綜合過去西方國家與台灣癌症與癌症病人新聞再現的研究, 本研究藉由分析台灣女性癌症的新聞報導, 檢視新聞報導如何描述癌症? 如何描述罹患癌症的病人與女人? 從文獻中我們可以發現, 癌症新聞故事與病人描寫, 有一定類似的模版故事。這些模版故事的社會意涵是什麼? 本研究除了如同過去研究分析癌症隱喻外, 也探討新聞如何建構癌症病人、女性角色與價值如何被描繪。因為癌症不只是一個生理疾病, 我們藉由分析癌症與病人的新聞建構, 得以瞭解新聞傳遞的癌症社會意義、病人與性別的文化價值與信念。

研究方法

本研究分析的新聞文本包括台灣閱讀率最高的四大報紙(中國時報、聯合報、自由時報、蘋果日報)所報導的女性癌症新聞(潤利艾克曼, 2011)。新聞報導蒐集期間為2010與2011兩年。本研究所分析的女性癌症包括女性乳癌、子宮頸癌與卵巢癌, 這三者分別為台灣女性癌症十大死因的第四、六、八名(行政院衛生福利部國民健康署, 2013)。

新聞文本

新聞文本的選擇分成以下幾個階段。首先, 以關鍵字「乳癌」、「子宮頸癌」與「卵巢癌」, 分別在各報紙電子資料庫中搜尋新聞, 只要新聞標題或內文中有出現上述的關鍵字, 就列入第一階段的新聞蒐集。第二階段篩選新聞的條件為, 新聞中必須至少包括一段罹患癌症個人的

描繪。本研究所關切的是分析新聞報導對女性癌症病人的描繪，如果一則新聞中雖然提到癌症，但是並沒有一段(以上)的文字，關於癌症病人的個人描述，對於本研究而言，所提供描繪女性病人的資訊不足，因此也會被排除。新聞中對癌症病人個人的相關描述是指包括，個人的生活、家庭、經濟、人際關係、職業以及罹病相關的經驗等等，都列為分析的材料。

經過上述的搜尋與篩選新聞文本後，本研究所選擇的新聞文本，其所報導的新聞主題不一定會和醫療新聞有關。也就是說，不論新聞的主題為何，只要有一個段落描寫罹患癌症的個人，就會被納入本研究的分析新聞樣本。因為本研究主要著重於癌症病人與癌症如何在新聞中被描繪，因此，不論這樣的描繪出現在那一類的新聞，都應該被納入分析。本研究同時排除了名人(celebrity)新聞。過去國外的研究指出，名人罹患癌症新聞通常大量報導個人相關的人情趣味內容(Hilton & Hunt, 2010; Jensen, Moriarty, Hurley, & Stryker, 2010)。這類新聞對癌症、病人與女性的建構，不一定會類似於一般女性罹癌的報導(Hilton et al., 2010; Walter, 2010)。名人新聞或許可能引起一時對癌症的注意與提升篩檢行為，但是這些改變通常非常短暫，而且不一定能夠產生個人的認同感(Metcalf, Price, & Powell, 2011)。本研究希望瞭解新聞對一般女性市井小民的新聞建構，因此排除名人的新聞。在此名人的定義，包括知名演藝人員、政治人物與商業人士等。在本研究蒐集新聞文本的時間範圍中，有一名演藝人員罹患乳癌又離婚，她的新聞報導不僅多，新聞也著重於報導她個人的婚姻、財產糾紛等問題，這個新聞就被排除在本研究外。本研究同時也排除國外新聞。經過上述步驟的篩選後，最後納入分析的新聞樣本總共277則，子宮頸癌新聞37則、乳癌新聞209則與卵巢癌新聞31則(見表一)。

表一 分析的新聞文本

	中國時報	自由時報	聯合報	蘋果日報	總計(百分比)
子宮頸癌	4	5	13	15	37(13.3)
卵巢癌	3	7	15	6	31(11.2)
乳癌	45	37	65	62	209(75.5)
總計	52(18.7)	49(17.7)	93(33.6)	83(30.0)	277(100)

分析方法

本研究一方面應用從過去研究發現的隱喻與主題，檢視新聞文本是否有相似的概念產生，另一方面同時採取紮根式歸納方式，分析哪些隱喻與主題 (theme) 從新聞文本中浮現 (Polkinghorne, 1995)。歸納式的分析，研究者是從原始資料中歸納出概念，而非套用先前的理論導向來檢視資料 (Thomas, 2006)。歸納分析的過程包括，反覆閱讀資料，根據研究問題，從資料中整理與擷取類似的例證與概念，直到達到最佳 (best fit) 的規律與組合出現 (Polkinghorne, 1995)。

本研究使用 Atlas.ti 軟體分析新聞文本。研究者與一位研究助理，先分別各自逐一閱讀所有的新聞文本，在閱讀文本過程中，我們一方面根據研究問題以及過去的文獻，同時檢視新聞文本，發展與建立了本研究可能的編碼類目。在發展編碼類目時，如有歧異，則經過不斷反覆的討論、檢視，從討論中達到彼此認為最好的編目準則與類目，達成共識。經過數週的討論與修正，我們確立了本研究的編碼類目後，才開始正式與完整的編碼。本研究的文本分析，分為以下兩種途徑。首先，關於癌症描述的分析，採用隱喻的分析，一方面是因為過去文獻在癌症媒體再現部分，多採用隱喻分析；另一方面，在我們分析初探階段時，也確實發現對新聞對癌症的隱喻描述相當常見。因此，在癌症描述分析上，我們採用隱喻分析的途徑。這一策略也有助於本研究與過去的文獻對照、比較分析結果。隱喻分析部分，我們閱讀所有新聞文本，檢視是否有過去研究所提出的相關隱喻出現，包括：軍事、運動、宗教與旅行等，同時也注意是否有潛在相關的語意 (新的隱喻) 出現 (Camus, 2009; Semino, 2008)。我們最後編碼的隱喻包括：軍事 / 戰爭、神鬼 / 宗教、旅行、運動與藝文。

其次，隱喻之外，我們根據研究問題，檢視新聞建構癌症病人與女性角色的描述。這部分的分析策略，我們著重於分析描述病人與女性角色的文字與段落，並將這些用詞、文字、段落編碼，在編碼後形成主題。這些主題包括對於病人個人特質描述、就醫觀念、面對癌症的態度、病患家庭與親人、女性角色展現等。

結果

本研究發現新聞報導所使用與癌症相關連的隱喻，有些與過去西方的研究發現類似，包括惡魔、軍事、戰爭、運動等。這些隱喻建構出對抗癌症與治癒癌症的企圖。另外有些隱喻，例如學習、天氣、旅行，則建構與癌症共存的概念，也和過去西方研究發現旅程、舞台、隧道的隱喻概念類似。以下詳細說明這些隱喻。

惡魔 / 神鬼宗教隱喻

神鬼、惡魔的隱喻在癌症新聞報導很普遍。例如，「惡魔」、「病魔」，其他神鬼宗教的隱喻包括，「癌細胞菩薩」、「死神來過我家」、「和死神拔河」、「癌症還是像魔鬼一樣糾纏著她」、「好像世界末日即將來臨」。

軍事 / 戰爭 / 運動隱喻

軍事戰爭的隱喻例如「突襲」、「戰勝」、「戰鬥」、「迎戰」、「和癌症搏鬥」等。這些都顯示出罹患癌症後，治療就要與癌症「對抗」。例如，「未向病魔投降」、「未被病魔打倒」、「成功阻擋病魔的侵襲」、「幾次和病魔搏鬥」、「與癌魔苦戰正開始」、「戰勝病魔」、「勇敢迎戰病魔」、「和病魔對抗」、「擊退病魔」等。運動隱喻和戰爭隱喻異曲同工，都是指出癌症是一場有輸贏的競賽。例如，「被宣判出局」、「和死神拔河」。在戰爭的隱喻中，治療的狀態也會被形容與戰爭殘酷的場景有關，例如：「身體像剛被炸彈轟炸過」、「她每天想像自己拿著機關槍掃射癌細胞」、「速戰速決」、「化療如轟炸」、「化為一顆顆子彈擊退癌細胞」。

新聞報導使用軍事、戰爭隱喻，強調癌症的疾病歷程有如一場戰鬥。戰鬥的隱喻意味著最終必須有輸贏。戰勝癌症，表示病人痊癒，反之，則表示病人面臨死亡的威脅。

學習 / 旅行 / 藝文 / 天氣隱喻

學習的隱喻在新聞中用來描寫病人面對癌症正向與積極的態度。

例如：「罹癌是修學分，一定要面對，集滿三勳章」、「早修完就能畢業」、「繳出人生最後一張成績單」、「每次手術化療都當成畢業典禮」、「抗癌時包括小學生『立正、稍息、敬禮』心態，『立正』是乖乖遵從醫囑，『稍息』是回到家以後放鬆心情，『敬禮』是懷抱感恩的心」。

和學習隱喻類似的是旅行、藝文與天氣的隱喻，所展現的意象和前述的戰鬥隱喻完全不同，旅行和藝文隱喻所再現的是「一段過程」。例如，「展開一段長時間的抗癌旅程」、「抗癌路」、「在這條路上」、「充填她真實生命的劇本卻是癌症」、「自己的悲劇已經演完了」、「抗癌過程雖辛苦又漫長，但風雨過後就是彩虹」、「他們要用輪子丈量自己的人生」、「罹癌就像人生中的陰雨天」。

上述這三大類對癌症的隱喻：惡魔神鬼、軍事戰爭、與學習旅行，顯示出媒體指引讀者如何思考癌症，以及癌症與生命的意義。藉由這些隱喻，新聞其實闡述了兩種面對癌症信念的故事。一個是癌症是令人害怕的（惡魔），是要之對抗的（戰爭）；另一個則是以一種正面積極與樂觀和諧的方式想像癌症，與癌症共處（學習、旅行）。這些形容癌症的隱喻，和過去國外的研究發現並沒有太多不同（Clarke & Robison, 1999; Hoffman-Goetz, 1999; Seale, 2002）。在這些癌症的隱喻中，不論是惡魔、戰爭或學習旅行，相對地也顯露出癌症與病人的關係，以及病人的角色。癌症為惡魔與戰爭，病人則為戰士；癌症如比賽、運動，病人則為選手；罹患癌症如果是修課，那麼病人就是學生；罹患癌症是一段旅程，那麼病人就是旅人。這些隱喻顯示，隱喻背後對應出的病人角色，與對病人角色不同的期待。表二列出癌症相關隱喻與病人角色的對應關係。

表二 新聞中癌症相關隱喻與病人角色的對應

隱喻意象	癌症	治療過程	病人角色	病況狀態
軍事 / 戰爭 / 運動	戰爭、運動	突襲、戰勝、戰鬥、迎戰、搏鬥、競賽、轟炸、機關槍掃射、速戰速決、子彈、拔河	戰士、比賽選手	死亡、贏、輸、勝利、出局
神鬼 / 宗教 / 惡魔	惡魔、病魔、病魔、菩薩、死神	侵襲、搏鬥、苦戰、戰勝、迎戰、對抗、擊退、糾纏、世界末日	戰士	投降、打倒

隱喻意象	癌症	治療過程	病人角色	病況狀態
學習 / 旅行 / 藝文 / 天氣	修學分、 旅程	修學分、集滿三勳章、旅程、 抗癌路、在這條路上、劇本、 悲劇、輪子、陰雨天、畢業典 禮、稍息、立正、敬禮	學生、 旅人	畢業、 成績單、 彩虹

害怕逃避的病人

癌症被隱喻為戰爭，意味著病人被期待為戰士；不符合這些期待中的病人角色，新聞隱含譴責之意。以下摘錄幾則描述病人角色的新聞：

鄭姓婦人已生育5個孩子，兩年前又發現自己的肚子隆起，以為又懷孕，不以為意，但發現月事正常報到，於是先到某診所檢查，醫師懷疑是腫瘤，但她害怕聽到不好的結果，於是抗拒到醫院進一步檢查。

長期背著一顆重達30公斤的肚子，卻只因害怕而堅決不就醫，連其丈夫也無法可施。

但她怕「聽到不好的結果」，始終不就醫。

又擔心「進了醫院可能出不了院」而不願就醫。

一名五十多歲婦人一年多前發現左側乳房有硬塊，卻羞於啟齒，也畏懼就醫。

雲嘉地區不少女性仍有傳統保守觀念，即使身體病痛難以啟齒，卻羞於啟齒，也畏懼就醫。

上述這些病人病況或許不同，共同的特質是，「害怕」、「擔心」、「畏懼」或者「羞於啟齒」而不就醫。新聞沒有往下深究擔心、害怕或畏懼的原因，但隱含指責病人之意。

高市一名已婚婦人，一年前發現乳房單側出現硬塊，確診為乳房腫瘤後，因擔心「進了醫院就永遠出不來」，竟然「任其發展」……

她卻拖著不理，直到肚子大到幾乎無法走路才到大醫院檢查，發現是巨大卵巢癌。

另兩名年輕女性才卅歲出頭，也一樣拖延許久不願治療，其中一人甚至是因摔倒，把腫瘤撞得像「爛掉的西瓜」。

「拖延」、「置之不理」、「任其發展」，同樣顯露指責病人任意而為與不就醫的行為。同樣的情況還包括，「期間僅自行抹藥，造成左乳潰爛」、「長期吃偏方、中藥，昨天整個右側乳房潰爛」等類似的描述。

面對戰爭，在前線作戰的戰士理所當然被期待要英勇奮戰。上述的新聞顯示，這些「逃避」、「害怕」、「不在乎」、「置之不理」、「羞於啟齒」、「任其發展」的病人，在這場抗癌的戰鬥中是不積極、不勇敢的鬥士，在面對敵人與戰爭（癌症）時，不是驍勇善戰的士兵。還有「自行抹藥」、「長期吃偏方」則是自以為是的病人，意味不著聽將領指揮。這些都是不符合社會對病人必須英勇作戰的期待。這些不符合社會期待的病人，新聞具體描述他們終致惡果的因果關係。

因駝鳥心態，不敢就醫，直到腫塊變大，生理期延長，檢查已是子宮頸癌第二期。

許多中年婦女觀念保守，對於乳房病痛難以啟齒，張姓、黃姓兩位中年婦女其實知道自己乳房腫脹、變硬，卻置之不理達三年之久，導致癌細胞侵犯骨頭造成全身酸痛。

中老年婦女總認為乳房屬私密部位，即使「長期起疹子」，也羞於啟齒。高雄榮總和高醫日前就接獲類似個案，胸口的「疹子」都已經潰爛流膿了，才由子女帶來就醫，醫師診斷後，確定這兩名婦人分別罹患乳癌和皮膚癌，且已是末期了。

上述新聞指出，這些不勇敢的士兵，最終輸掉這場抗癌戰役。「保守」、「拖延」、「逃避」、「畏懼」、「羞於啟齒」等，因此導致延誤就醫，導致癌症拖成末期。新聞中指出，這些不勇敢的病人，最終會嚐到惡果，就是造成「腫塊變大」、「癌細胞侵犯全身骨頭」、「末期」。

相反地，在這場對抗惡魔的戰役中，新聞歌頌與讚許積極的抗癌態度，與樂觀正向價值觀的病人，他們都是勇敢奮戰的戰士。

過去四十年來得過六種癌症、做過一百四十多次化療，但她未被病魔擊倒，仍堅毅的活下去。

王東明生性樂觀，她說自己發現乳房硬塊時，沒有感到害怕，立即尋求醫療協助，確認是乳癌後，她也沒有心慌……幾經冷靜思考後……決定接受手術……

積極樂觀的抗癌英雄

對照於前述的「害怕」、「逃避」、「保守」、「不在乎」、「置之不理」，上述的這個病人「沒有感到害怕，立即尋求醫療協助，確認是乳癌後，她也沒有心慌」，有著完全不同的反應與態度。

聽取病理報告後…，但轉念想癌症不可怕，怕的是從此放棄人生，於是自我勉勵「我跟它拚了！」決定積極接受療程。

陳月秋被證實罹患乳癌。「當下腦袋有幾秒鐘是一片漆黑，但也幾乎同時，我決定『坦然接受，勇敢面對』」。她用顫抖的語氣告知醫生，將配合治療，即便只有一%的存活率，她都要極力爭取。

上述這類型病人，是勇敢的鬥士，在這場戰役中積極奮戰。「未被病魔擊倒，仍堅毅的活下去」、「我跟它拚了！」、「即便只有一%的存活率，她都要極力爭取」。新聞中讚揚這些積極拼戰的態度。

她非常積極地接受強效型化學治療，辛苦的付出獲得美好的成果，乳房腫塊迅速縮小。

對照逃避病人，腫瘤變末期的結果，積極努力的抗癌英雄，腫瘤最後獲得控制。正面積極的態度，除了和癌症奮戰到底外，另外一種心態是，活出生命的意義，即便死亡就在不遠處。

林碧霞5年前檢查罹患卵巢癌，……勇敢接受化療、手術，現病情

穩定，每天到環保站當志工，她說「要把握當下，分秒不浪費」。

罹患乳癌……，距離人生旅程終點可能不到半年，但她一點也不沮喪，反而把握有限時間，不僅快樂活出自我，還扮演「老萊子」，噓寒問暖偕癌友們勇敢面對病痛。玉雯說，死亡不可怕，只要活在當下，每天都過得很開心。

現在活一天、賺一天，每天就是要開心的過，她總拿自己的例子為病友打氣，絕不向癌細胞認輸。

……距離死亡竟是如此接近，她並不怕死，只是怕不得好死。她想奉勸大家的是，既使生命有限，也該勇敢面對，因為，生命總會找到美好的出口。

這些病人「要把握當下，分秒不浪費」、「當志工」、「現在活一天、賺一天既使生命有限，也該勇敢面對，因為，生命總會找到美好的出口」、「扮演『老萊子』」、「只要活在當下，每天都過得很開心」，這些都顯現出樂觀與坦然態度面對癌症，思考如何活出生命的意義。在分析中發現，這類追求生命意義的新聞，主要來自非營利組織、病友團體的活動新聞報導中，癌症病人的經驗分享。

除了病人角色的分析外，本研究另一個研究問題為，探討新聞報導所建構的罹患癌症女人的樣貌。研究發現新聞報導相當著重於再現女性癌症病人的困苦與坎坷的人生。新聞報導對癌症病人的描繪，戲劇張力十足。癌症病人在新聞中有如戲劇中的女主角，有著不尋常的坎坷人生，總是面臨一連串的苦難，同時卻有著堅強的意志對抗癌症。女性傳統的妻子、媳婦、母親角色也在新聞中被強調。以下詳細說明新聞報導對女性癌症病人的這些描繪。

罹患癌症的人：窮苦的人

新聞詳盡描述癌症病人生活的困苦。這些人不只是經濟的弱勢，人生也有很多波折與坎坷。癌症在這些新聞中，是用來強化這些病人不幸遭遇中的一種元素。以下引述幾則新聞：

60歲的獨居婦人「阿勤」有坎坷人生，11歲被賣嫁人、12歲生子，20歲逃離家庭賣淫，多年來雖然仍協助家計，但臨老罹患子宮頸癌，家人卻刻意逃避，讓她孤單地死在醫院，這不是連續劇的故事，而是奇美醫院安寧病房裡的真實案例。

阿華原賴工廠作業員薄薪，支付房租及母子3人生活開銷，苦撐家計的她卻又罹患子宮頸癌……。

單親的國中3年級女學生丁品安，因媽媽在夜市擺攤，身為老大的她身兼母、父職，照顧3個弟妹，去年底檢查發現罹患卵巢癌……。

張秀玲育有3女1男，她一個人做2份工作，白天當工友，晚上在廠房當技術員，早上6點出門，忙到深夜才回家，含辛茹苦拉拔子女長大，長女考上大學卻沒有錢繳學費，讓她難過、自責到得憂鬱症。……沒想到2年前檢查出罹患乳癌……。

頭份鎮58歲的「張阿婆」年輕時經歷不幸婚姻，獨力撫養一對兒女長大，不料兒、媳又離家遠去，丟下3個孫兒給她，其中2個還是過動兒，……7年前還發現罹患子宮頸癌，遭逢一連串不如意……。

從上述這些新聞可以看出，這些新聞人物的特質是：單親、獨居、經濟弱勢與不幸的婚姻。他們命運多舛，諸多不幸加在他們身上，「癌症」是其中之一。「癌症」是一種不幸、劫難與打擊。這些坎坷人生的描繪，與過去研究發現一致。在子宮頸癌防治的媒體論述中，子宮癌的病人大多為窮困需要援助的女人，貧窮弱勢的可憐女子或母親(陳曉齡，2008)。更重要的是，即便在困頓的生活情境中，加上罹患癌症，這些女性癌症病人，所念茲在茲的都是孩子與孫子，他們沒有忘記身為母親、妻子與媳婦角色的責任。

罹患癌症的女人：女性母職角色的強化

新聞報導罹患癌症的女性，描述個人的生活情境時，著重於強調

這些個人的傳統女性角色，尤其是女性在家庭中的照顧者角色。

我不拿掉子宮，我還想傳宗接代。

卅一歲的越南新娘結婚八年，從沒做過抹片，第一次做就證實罹患子宮頸癌，發現已晚只好切除子宮，無法再懷孕傳宗接代。

上述的例子顯示，新聞報導強調的是這些病人女性的生育角色。女人無法生育是一件嚴重的事，甚至為留有生育的機會，冒生命的風險，因此在新聞中值得被報導。

現年41歲的單親媽阿去年罹患癌症，但懷裡擁著小亘、小潔2個皆是學校模範生的寶貝女兒，她滿足說：「她們是我最大資產。」

「媽媽，這題我不會寫，教我。」讀小六的小政跟她的媽媽林秋媚（阿媚）說著，阿媚撐忍子宮頸癌化療後的不適，珍惜陪小政寫功課的時光。49歲寡母阿媚說，她疼惜3個讀書中子女，「活著的每一天都很寶貴。」

2年前檢查出乳癌，……1歲多的孫子「恩恩」很黏外婆，張秀玲說，每次想自殺，想到抱孫子的幸福和滿足，就打消念頭了。

孩子帶給女性滿足與安慰，支持這些病人存活意志，是來自子女，或者孫子：「她們是我最大資產」、「她疼惜3個讀書中子女，活著的每一天都很寶貴」、「想到抱孫子的幸福和滿足」。這些描述顯示，孩子不僅帶給女性滿足與支持意志，照顧孩子也是女性最重要的責任。

但當她看到分別是3歲、5歲女兒天真稚氣的模樣後，心想「不能丟下女兒不管」，決定為兩個女兒堅強活下去。

40歲的單親媽媽阿花（劉細花）罹患3期乳癌……丈夫3年前才因肝癌去世，為了看兩個兒子長大，「再怎麼痛苦，也要想辦法活久一點」。……獨力撫養兩個分別12歲與11歲的兒子，還能勉強過日子。

張阿嬤數年前被診斷出子宮頸癌……她擔心，自己若有個萬一，孫兒由誰照顧？思及此，張阿嬤更是止不住辛酸的淚水。她想到十歲的兒子，若自己也拚個十年，等兒子成人就夠了，於是積極求醫，決定參與環島行，就是希望用自己的經驗告訴正在為病所苦的病友，一定要深具信心展望未來。

「不能丟下女兒不管」、「再怎麼痛苦，也要想辦法活久一點」、「自己若有個萬一，孫兒由誰照顧？」、「若自己也拚個十年，等兒子成人就夠了」。

為了孩子要活下去，新聞中強調的是身為「母親」與「阿嬤」的價值與可貴，以及照顧責任。對這些女性來說，活著的意義或存活的意志，都來自於母親或阿嬤的角色，他們是為子女、兒孫而有活著的勇氣與力量。母親、外婆、阿嬤必須堅強與勇敢，這是一件可以歌頌的事情。

討論

本研究發現，新聞報導癌症與癌症病人的故事，提供了讀者一個藍圖——癌症是可怕的，是惡魔、病魔與死神的化身，是世界末日的來臨，充滿死亡的威脅。和國外的研究發現類似，癌症被描繪為惡魔、沉默殺手，悄悄無聲無息地突襲，然後就是致命 (Clarke & Everest, 2006)。媒體對癌症的報導，「死神、惡魔」、「糾纏」、「侵襲」的隱喻形容，可能使得媒體變成一個製造害怕的機器，傳播害怕與危險的公共定義 (Altheide, 2002; Clarke, 2004)。媒介報導公眾健康議題時，通常訴求於聳動的故事，刪減具體的細節。媒介藉由隱喻，能夠賦予複雜的事件意義，吸引讀者，使得疾病能夠被理解，進而影響讀者意識到和自身健康相關的議題 (Howarth, 2013; Jensen et al., 2010)。不過，另一方面，媒體報導與說故事的邏輯，也可能造成恐懼的氛圍，產生社會焦慮的情境 (Howarth, 2013)。

至於新聞報導所再現的病人角色，有積極樂觀對抗癌症的病人，也有害怕、逃避的病人。病人努力克服癌症，是不屈不撓的抗癌鬥士

與英雄 (lay heros)，是勵志小說裡的主角 (Seale, 2001)。另一種病人則是愚蠢的、無知的、逃避的病人。當身體出現某些異常症狀時，病人害怕、恐懼、逃避、不就醫，導致錯失了早期治療的機會。這類描繪指涉是病人自己的錯誤，導致疾病的更加嚴重，付出了代價。這類個人悲劇的新聞報導，或許可以鼓勵女性早期篩檢注意自身健康 (Hilton & Hunt, 2010; Hilton et al., 2010)，但是另一方面，這類的病人建構，把問題個人化 (individualize)，隱含個人是應該被責備的，要為自己的疾病與行為負責，對已經罹病的人也可能形成無謂的心理負擔 (Clarke, 2004)。女性癌症病人被讚揚與強調的是，善盡傳統母職角色的價值與美德，即使在性命垂危，來日無多的狀況下，仍善盡母職。

新聞說故事，界定好人、受害者與壞人，大多支持延續現有的狀況，形塑與維持現有社會秩序 (Lule, 2001)。但是，新聞說的故事究竟是屬於誰的版本？在女性癌症病人的新聞報導中，新聞故事教導、重塑社會價值，定義什麼是好的病人，什麼是女性的價值。新聞故事闡述在惡魔之前，病人不能逃避、畏縮，要勇敢迎戰；孩子、孫子是女性最重要的資產，女性的價值與責任，在於其母親與阿嬤的照顧者角色。問題是，這些好病人的定義與女性的價值，由誰來制訂？

醫學從來不是中立的，可以被使用來達成某種特定的目的 (例如不道德的介入)，或者為了特定的價值前提 (道德干預) 的一種掩護工具 (Zola, 1975)。例如，在癌症新聞中，新聞責怪受害者 (病人)，是在個人應該為自己生活方式負責的意識型態下，所產生的觀點與論述，這類的論述某種程度避免了政府對公眾健康的責任 (Kleinman, 1988)。

事實上，不論是隱含歸責病人的論述，或是頌揚病人的抗癌勇氣，新聞報導都傾向以單一的醫療角度來檢視病人 (Halpin et al., 2009)。這樣醫療化的過程中，所指涉的是，需要改變的是個人，而不是社會 (Zola, 1975)。新聞中所呈現的是醫師觀點以及整體社會中所期望的理想病人角色。病人逃避就是弱者，是不符合社會期待的行為。醫療控制可能透過媒體影響公眾意見和社會政策 (Conrad, 1992, 2005)，因此，新聞媒體不僅可能是社會控制的機制之一，也是醫療化的機制之一 (Zola, 1975)。

在這類醫療化新聞報導角度裡，從病人觀點出發的罹病經驗與過

程被排除了，例如安寧療護、與罹癌對家人的衝擊等 (Halpin et al., 2009; Kromm et al., 2007)。狹隘的生物醫學模式，避開與忽略了病人與疾病相關的受苦層面 (Kleinman, 1988)。以病人為主體的報導，能夠在醫療體制中，扮演明智病人的角色，也沒有出現在新聞中，例如選擇就醫機構，尋求第二意見，決定醫療的方式等。過去分析兒童癌症新聞報導的研究也發現，報紙對癌症的報導，通常只鎖定特定的觀點 (Dixon-Woods, Seale, Young, Findlay, & Heney, 2003)，除了報導罹患癌症兒童的勇敢與不抱怨外，其他的報導，都會被視為不適當與違反文化主流而消失，例如罹病兒童的生活適應、家庭問題等 (Dixon-Woods et al., 2003)。很多癌症存活者經驗到的問題包括，例如回到職場上的問題、癌症復發、醫療保險等都不在媒體報導的範圍內 (Kromm et al., 2007)。所有這些醫療報導的傾向，可能和新聞記者仰賴醫療專家與醫療機構為消息來源有關，以醫師與醫療為主的觀點來定義病人的問題與狀況 (Chiu, 2013)。

媒介所形塑相當窄化的癌症與癌症病人形象，也可能造成病人與家人的壓力來源之一。例如，新聞報導塑造了兒童堅忍與勇敢抗癌症形象，同時創造出理想的罹癌兒童父母的刻板印象。但是，現實生活中，罹患癌症的兒童與他們的父母親，可能很難扮演媒體所刻劃出來的理想角色。另外，媒介報導癌症存活者轉而提昇自己，經常性地擔任志工。這可能也不是大多數人可以做到的。Kromm等人(2007)的研究就指出，個人意願與社經地位不同，很多癌症存活者無法成為志工(如新聞所描寫)，也不是新聞所描寫的有能量的抗癌鬥士。

報紙對癌症的報導，常帶有策略上的功能。報紙的描繪經常是儀式化的、可預期的形式，利用隱喻的技巧和修辭的策略，達到特定的功能，例如創造人情趣味的文章，使得科學的複雜性可以傳遞給普羅大眾 (Dixon-Woods et al., 2003)。新聞報導的特色是引起大眾戲劇的情感和認同 (Langer, 1997)，因此達到與創造主流的隱喻和名詞，癌症的公眾論述因而可以產生 (Dixon-Woods et al., 2003)。媒介是社會控制重要的機制之一，反映社會中主流力量的價值。從本研究發現來看，也是醫療化重要的機制之一 (Altheide, 2002)。從癌症的新聞建構來看，媒介的報導主要提供的是醫學專家的觀點，強化與鞏固主流醫療的正

當性與價值(Conrad, 1992, 2005)。和國外研究發現一樣，戰爭、軍事與運動的隱喻非常普遍被運用在報導癌症，這些隱喻都代表必須與癌症對抗，不是生就是死，不是贏就是輸。

也有新聞報導以學習、旅程隱喻形容癌症，這些隱喻強調是罹病的過程，與罹患癌症後人生的意義。這類隱喻可能可以提供讀者對癌症意義不同的思考。本研究發現，這類新聞主要出現在癌症相關非營利組織的倡議活動新聞中，來自病人的經驗分享。由於未進行量化分析，無法得知這類新聞的分布，不過，從分析經驗中估計這類新聞報導並不多。未來研究或許可以探討不同新聞來源與癌症建構的關係，更深化學術社群對新聞癌症建構的理解。

本研究發現，在新聞報導中，罹患癌症經常被視為一種不幸，是悲慘遭遇，雪上加霜的一筆。原本已經處於悲情與經濟困頓生活情境的女性，往往再加上罹患癌症，使得他們已經夠坎坷的人生，又增添了打擊。癌症因此是用來強化這些新聞主角一連串苦難中的一個元素，幾乎是成為壓垮駱駝的最後一根稻草。新聞報導一方面再現這些罹患癌症的人可憐、令人同情的境遇，一方面又多描繪這些罹患癌症的女性的堅毅與認命，強調的是女性癌症病人的傳統角色。這些罹患癌症的病人，是好母親、好媳婦、好阿嬤。他們的生命價值不是為自己而活，而是為了要善盡這些傳統角色所帶來的責任。

新聞報導女性在社會中被珍視的價值是，母親與阿嬤的角色。新聞鼓吹身為女性的價值，是一個好母親、好阿嬤，以子女為重，以生育、養育為女性首要的責任與義務。這些論點被夾雜在女性癌症病人的描繪中，可能顯示在講求性別平權的當代社會中，媒體論述癌症新聞看待女性個人價值還是相當單一與窄化。

新聞媒介報導癌症病人的悲情時，再製與強調傳統台灣文化對女性的性別角色與期待一尊卑有序的性別角色行為，柔順曲從、忍讓與順服，以及奉獻、利他、愛家和照護者(李美枝、鐘秋玉，1996；許儀貞、吳麗娟，2004)。在傳統儒家禮教的文化中，女性在成長過程中，被定位與自我定位為照顧者的角色，形成「照顧撫育他人」、「維繫家庭關係」的特質，承受了身為「照顧者」的期待與壓力(許儀貞、吳麗娟，2004)。新聞報導女性癌症病人，看似頌揚這些女性的堅強，卻更強化

了女性傳統角色的期待與價值。本研究發現，新聞報導所描繪的女性癌症病人，有如戲劇一般著墨於女性任勞任怨、「油麻菜籽」的悲情意識(黃茜蓉, 2009)。事實上，當代社會還有很多女性所扮演的角色，並未在新聞報導中被強調，例如職場中的角色，公共參與的角色等。相對於女性的傳統角色，現代社會中女性多元的性別特質，也並未在新聞中有太多的著墨(李美枝、鐘秋玉, 1996)。不過，新聞報導對於性別的刻板描繪，不並特定存在於女性。過去在美國與加拿大的研究都發現，新聞報導攝護腺癌與睪丸癌不免強調男子氣概、性與生理的吸引力(Clarke, 1999, 2004; Clarke & Robison, 1999; Miele & Clarke, 2014)。也有研究發現，性別較平衡的新聞組織與女性記者，較常報導子宮頸癌疫苗新聞，也有較多樣的報導角度，未來研究或許可以進一步探索新聞產製過程和新聞性別刻板描繪的關連(Correa & Harp, 2011)。

醫療新聞報導是提供我們研究分析疾病與健康社會再現的重要場域，透過分析這些社會再現，我們得以了解社會的信念、詮釋與價值(Augé & Herzlich, 2013)。新聞說故事大多是支持延續現有的狀況，少數情況滋養改變的可能性(Lule, 2001)。新聞報導將受害者(病人)變成英雄，罹癌過程戲劇情節發展，令人注目有如神話(Lule, 2001)。新聞闡述對與錯；什麼是惡魔、英雄、聖人、愚蠢、壞人(Cohen & Young, 1981)。這類的故事，在長遠的人類歷史中，一再重複被訴說，未來研究或許可以進一步探討新聞的故事原型。

此外，傳統的新聞價值強調衝突、人情趣味、新奇，癌症被當作是劇情的元素來安排(Brook, Kennedy, Moen, & Ranly, 1995)。可怕的、可憐的、勇敢、令人感動的、偉大的、溫暖的元素，都可以在癌症病人的故事中被發現，這樣的取向對癌症病人的描繪與建構，顯露出社會文化對癌症病人的情緒共鳴(Howarth, 2013)。不過，可能無法增進閱聽大眾對癌症理解，尤其是新聞未涵蓋的癌症病人的社會生活適應等問題。這種戲劇性的書寫，無法提供讀者理解與關懷罹患癌症的個人，在生理、心理與社會受苦的情境，以及他們所遭遇的問題。更進一步而言，新聞相關從業人員應該深思，疾病的題材與醫療的新聞究竟要如何書寫？目的是什麼？在報導個人與疾病(癌症)、個人與醫療情境的故事，有那些角度與面向是過去比較少被報導，而讀者所需

要的內容，能夠提升讀者知性的成長。

本研究僅分析女性癌症的隱喻，未來研究也可以比較不同癌症、疾病或性別的隱喻差異，可能會發現某些類似的隱喻，例如「殺手」、「戰爭」；也可能發現不同獨特的隱喻，例如新聞報導以「現代黑死病」、「二十一世紀癡瘋病」形容愛滋病等（徐美苓，2001）。藉由比較不同疾病的隱喻，更能凸顯不同疾病的社會意涵。

另外，本研究採用質性研究分析，固然可以深入分析新聞對疾病、病人與女性角色的描寫，但是也有無法量化比較的缺點。未來研究可能採量化分析或不同分析策略，例如不同癌症或疾病再現的框架比較，都能夠為疾病的再現研究帶來不同的視野。

本研究所分析的277則新聞中，乳癌新聞佔了75.5%，子宮頸癌新聞為13.4%，卵巢癌新聞為11.2%。換言之，本研究所提出的新聞對女性癌症病人的描繪、癌症隱喻等研究發現，主要來自於乳癌新聞的分析，這一點在詮釋本研究的研究發現時應該特別注意。此外，本研究所分析的新聞中，33.6%的新聞來自聯合報，29.9%來自蘋果日報，中國時報為18.8%，自由時報17.7%。因此，在詮釋本研究結果時也應該注意聯合報與蘋果日報的新聞佔了新聞樣本多數（63.5%）。本研究並未比較個別報社的報導差異，過去研究指出報紙屬性不同，對癌症新聞的報導內容會有差異（Bell & Seale, 2011），未來研究也許可以著重探討報紙編輯方針的差異和報導取向之間的關連。此外，本研究分析時排除名人新聞，名人新聞所報導的角度與讀者的反應，與一般常人的報導會許有所不同（Hilton & Hunt, 2010; Jensen et al., 2010）。本研究的結果也無法涵蓋這類新聞，未來研究或許可以比較這兩類新聞的差異。

參考文獻

中文部分 (Chinese Section)

台灣癌症基金會 (2008年6月13日)。〈台灣女性子宮頸癌認知與行為大調查〉。上網日期：2014年3月2日，取自 <http://www.canceraway.org.tw/page.asp?IDno=551>。

Taiwan aizheng jijinhui (2008, June 13). *Taiwan nvxing zigongjing'ai renzhi yu*

- xingwei da diaocha*. Retrieved March 2, 2014, from <http://www.canceraway.org.tw/page.asp?IDno=551>.
- Brook, B. S., Kennedy, G., Moen, D. R., & Ranly, D. (1995)。《翻譯當代新聞採訪與寫作》(李利國、黃淑敏譯)。台北：周知文化。(原書 Brook, B. S., Kennedy, G., Moen, D. R., & Ranly, D. [1994]. *News reporting and writing*. New York: Bedford / St. Martins.)
- Brook, B. S., Kennedy, G., Moen, D. R., & Ranly, D. (1995). *Fanyi dangdai xinwen caifang yu xiezuo* (Li Ligu, Huang Shumin, Trans.). Taipei: Zhouzhi wenhua. (Original book: Brook, B. S., Kennedy, G., Moen, D. R., & Ranly, D. [1994]. *News reporting and writing*. New York: Bedford / St. Martins.)
- 行政院衛生福利部(2012年8月29日)。〈民國100年死因統計年報〉。上網日期：2014年3月2日，取自 <http://www.mohw.gov.tw/cht/DOS/DisplayStatisticFile.aspx?d=13091&s=1>。
- Xingzhengyuan weisheng fulibu (2012, August 29). *Minguo 100 nian siyin tongji nianbao*. Retrieved March 2, 2014, from <http://www.mohw.gov.tw/cht/DOS/DisplayStatisticFile.aspx?d=13091&s=1>.
- 行政院衛生福利部國民健康署(2013年5月6日)。〈民國99年癌症登記報告〉。上網日期：2014年3月2日，取自 <http://www.hpa.gov.tw/BHPNet/Web/Stat/StatisticsShow.aspx?No=201305060001>。
- Xingzhengyuan weisheng fulibu guomin jiankangshu (2013, May 6). *Minguo 99 nian aizheng dengji baogao*. Retrieved March 2, 2014, from <http://www.hpa.gov.tw/BHPNet/Web/Stat/StatisticsShow.aspx?No=201305060001>.
- 李美枝、鐘秋玉(1996)。〈性別與性別角色析論〉。《本土心理學研究》，第6期，頁260-299。
- Li Meizhi, & Zhong Qiuyu (1996). *Xingbie yu xingbie juese xilun. Bentu xinlixue yanjiu*, 6, 260-299.
- 徐美苓(2001)。《愛滋病與媒體》。台北：巨流。
- Xu Meiling (2011). *Aizibing yu meiti*. Taipei: Juliu.
- 陳曉齡(2008)。《窮困的媽媽與新時代少女：子宮頸癌防治的媒體論述》，1950-2008》。高雄醫學大學性別研究所碩士論文。
- Chen Xiaoling (2008). *Qiongkun de mama yu xinshidai shaonv: Zigongjing'ai fangzhi de meiti lunshu, 1950-2008*. Gaoxiong yixue daxue xingbie yanjiusuo shuoshi lunwen.
- 許儀貞、吳麗娟(2004)。〈台灣成年女性性別角色特質，共依附和自尊之相關研究〉。《教育心理學報》，第36期，第1卷，頁85-107。

- Xu Yizhen, & Wu Lijuan (2004). Taiwan chengnian nvxing xingbie jueise tezhi, gong yifu he zizun zhi xiangguan yanjiu. *Jiaoyu xinli xuebao*, 36(1), 85–107.
- 黃茜蓉 (2009)。〈人生舞台的配角——女性角色悲情意識分析以80年代文藝創作獎舞台劇劇本為例〉。《中國文化大學中文學報》，第19期，頁107–128。
- Huang Xirong (2009). Rensheng wutai de peijue—nvxing jueise beiqing yishi fenxi yi 80 niandai wenyi chuangzuojiang wutaiju juben weili. *Zhongguo wenhua daxue zhongwen xuebao*, 19, 107–128.
- 潤利艾克曼國際事業有限公司 (2011年7月)。〈2011年第二季媒體大調查報告〉。上網日期：2012年10月26日，取自 <http://www.xkm.com.tw/HTML/report/rngresearch/2011Q2RNMM.pdf>。
- Runli'aikeman guoji shiye youxian gongsi (2011, July). 2011 nian di'erji meiti da diaocha baogao. Retrieved October 26, 2012, from <http://www.xkm.com.tw/HTML/report/rngresearch/2011Q2RNMM.pdf>.

英文部分 (English Section)

- Altheide, D. L. (2002). *Creating fear: News and the construction of crisis*. New York: Aldine de Gruyter.
- Augé, M., & Herzlich, C. (Eds). (2013). *The meaning of illness*. London: Routledge.
- Bell, L., & Seale, C. (2011). The reporting of cervical cancer in the mass media: A study of UK newspapers. *European Journal of Cancer Care*, 20(3), 389–394.
- Bowker, J. (1996). Cancer, individual process, and control: A case study in metaphor analysis. *Health Communication*, 8(1), 91–104.
- Camus, J. T. W. (2009). Metaphors of cancer in scientific popularization articles in the British press. *Discourse Studies*, 11(4), 465–495.
- Carter, A. H. (1989). Metaphors in the physician-patient relationship. *Soundings*, 72(1), 153–164.
- Chiu, Y. C. (2013). Who articulates cancer risks and attributions of responsibility in newspapers? The source factors on the news construction of cancer risks in Taiwan. *Review of Agricultural Extension Science*, 30, 1–27.
- Clarke, J. N. (1992). Cancer, heart disease, and AIDS: What do the media tell us about these diseases? *Health Communication*, 4(2), 105–120.
- Clarke, J. N. (1999). Prostate cancer's hegemonic masculinity in select print mass media depictions (1974–1995). *Health Communication*, 11(1), 59–74.
- Clarke, J. N. (2004). A comparison of breast, testicular and prostate cancer in mass print media (1996–2001). *Social Science and Medicine*, 59(3), 541–551.
- Clarke, J. N., & Everest, M. M. (2006). Cancer in the mass print media: Fear, uncertainty and the medical model. *Social Science and Medicine*, 62(10), 2591–2600.

- Clarke, J. N., & Robinson, J. (1999). Testicular cancer: Medicine and machismo in the media (1980–94). *Health, 3*(3), 263–282.
- Clatts, M., & Mutchler, K. (1989). AIDS and the dangerous other: Metaphors of sex and deviance in the representation of disease. *Medical Anthropology, 10*, 105–114.
- Cohen, S., & Young, J. (Eds). (1981). *The manufacture of news: Social problems, deviance and the mass media*. London: Constable.
- Conrad, P. (2005). The shifting engines of medicalization. *Journal of Health and Social Behavior, 46*(1), 3–14.
- Conrad, P. (1992). Medicalization and social control. *Annual Review of Sociology, 18*(1), 209–232.
- Correa, T., & Harp, D. (2011). Women matter in newsrooms: How power and critical mass relate to the coverage of the HPV vaccine. *Journalism and Mass Communication Quarterly, 88*(2), 301–319.
- Craib, B. (1994). *The importance of disappointment*. London: Routledge.
- Dixon-Woods, M., Seale C., Young, B., Findlay, M., & Heney, D. (2003). Representing childhood cancer: accounts from newspapers and parents. *Sociology of Health and Illness, 25*(2), 143–164.
- Fairclough, N. (1992). *Discourse and social change*. Cambridge: Polity Press.
- Fowler, R. (1991). *Language in the news: Discourse and ideology in the press*. London: Routledge.
- Gibbs, R. W. Jr., & Franks, H. (2002). Embodied metaphor in women’s narratives about their experiences with cancer. *Health Communication, 14*(2), 139–165.
- Guinjoan, S. M., & Ross, D. R. (1999). The use of metaphors by the “ambulatory inpatients” of the managed care era. *American Journal of Psychotherapy, 53*(2), 188.
- Halpin, M., Phillips, M., & Oliffe, J. L. (2009). Prostate cancer stories in the Canadian print media: Representations of illness, disease and masculinities. *Sociology of Health and Illness, 31*(2), 155–169.
- Hawkins, A. H. (1999). *Reconstructing illness: Studies in pathography* (Vol. 393). West Lafayette: Purdue University Press.
- Hilton, S., & Hunt, K. (2010). Coverage of Jade Goody’s cervical cancer in UK newspapers: A missed opportunity for health promotion? *BMC Public Health, 10*(1), 368.
- Hilton, S., Hunt, K., Langan, M., Bedford, H., & Petticrew, M. (2010). Newsprint media representations of the introduction of the HPV vaccination programme for cervical cancer prevention in the UK (2005–2008). *Social Science and Medicine, 70*(6), 942–950.
- Hoffman-Goetz, L. (1999). Cancer experiences of African-American women as portrayed in popular mass magazines. *Psycho-Oncology, 8*(1), 36–45.
- Howarth, A. (2013). A ‘superstorm’: When moral panic and new risk discourses converge in the media. *Health, Risk and Society, 15*(8), 681–698.
- James, C., James, N., Davies, D., Harvey, P., & Tweddle, S. (1999). Preferences for

- different sources of information about cancer. *Patient Education and Counseling*, 37(3), 273–282.
- Jenny, J., & Logan, J. (1996). Caring and comfort used by patients in critical care. *Journal of Nursing Scholarship*, 28(4), 348–352.
- Jensen, J. D., Moriarty, C. M., Hurley, R. J., & Stryker, J. E. (2010). Making sense of cancer news coverage trends: A comparison of three comprehensive content analyses. *Journal of Health Communication*, 15(2), 136–151.
- Johnson, J. (1997). *Cancer-related information seeking*. Cresskill, NJ: Hampton Press.
- Kleinman, A. (1988). *The illness narratives: Suffering, healing, and the human condition*. New York: Basic Books.
- Kromm, E. E., Smith, K. C., & Singer, R. F. (2007). Survivors on cancer: The portrayal of survivors in print news. *Journal of Cancer Survivorship*, 1(4), 298–305.
- Lakoff, G. (1993). The contemporary theory of metaphor. In A. Ortony (Ed.), *Metaphor and thought* (2nd ed., pp. 202–251). New York: Cambridge University Press.
- Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. Chicago and London: University of Chicago Press.
- Langer, J. (1997). *Tabloid television: Popular journalism and the 'other news'*. London: Routledge.
- Lemal, M., & Van den Bulck, J. (2011). Television news coverage about cervical cancer: Impact on female viewers' vulnerability perceptions and fear. *The European Journal of Public Health*, 21(3), 381–386.
- Lule, J. (2001). *Daily news, eternal stories: The mythological role of journalism*. New York: Guilford Press.
- Lupton, D. (1994). Femininity, Responsibility, and the Technological Imperative: Discourses on Breast Cancer in the Australian Press. *International Journal of Social Movement Research*, 24(1), 73–90.
- Lupton, D. (2012). *Medicine as culture: Illness, disease and the body*. London: Sage.
- Lupton, D., & McLean, J. (1998). Representing doctors: Discourse and images in the Australian press. *Social Science and Medicine*, 46(8), 947–958.
- Mabeck, C. E., & Olesen, F. (1996). Metaphors and understanding of diseases. *Ugeskrift for Laeger*, 158(51), 7384–7387.
- Mallinson, T., Kielhofner, G., & Mattingly, C. (1996). Metaphor and meaning in a clinical interview. *The American Journal of Occupational Therapy*, 50(5), 338–346.
- Metcalfe, D., Price, C., & Powell, J. (2011). Media coverage and public reaction to a celebrity cancer diagnosis. *Journal of Public Health*, 33(1), 80–85.
- Miele, R., & Clarke, J. (2014). “We remain very much the second sex”: The constructions of prostate cancer in popular news magazines, 2000–2010. *American Journal of Men's Health*, 8(1), 15–25.

- Nisbet, M. C., & Lewenstein, B. V. (2002). Biotechnology and the American media: The policy process and the Elite Press, 1970 to 1999. *Science Communication*, 23(4), 359–391.
- Petersen, A. (2001). Biofantasies: Genetics and medicine in the print news media. *Social Science and Medicine*, 52(8), 1255–1268.
- Polkinghorne, D. E. (1995). Narrative configuration in qualitative analysis. *International Journal of Qualitative Studies in Education*, 8(1), 5–23.
- Reisfield, G. M., & Wilson, G. R. (2004). Use of metaphor in the discourse on cancer. *Journal of Clinical Oncology*, 22(19), 4024–4027.
- Seale, C. (2001). Sporting cancer: Struggle language in news reports of people with cancer. *Sociology of Health and Illness*, 23(3), 308–329.
- Seale, C. (2002). Cancer heroics: A study of news reports with particular reference to gender. *Sociology*, 36(1), 107–126.
- Semino, E. (2008). *Metaphor in discourse*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Skott, C. (2002). Expressive metaphors in cancer narratives. *Cancer Nursing*, 25(3), 230–235.
- Snow, D., & Benford, R. (1988). Ideology, frame resonance and participant mobilization. In B. Klandermans, H. Kriesi, & S. Tarrow (Eds), *International social movement research 1* (pp. 197–218). London: JAI Press.
- Sontag, S. (1978). *Illness as metaphor*. New York: Farrar, Straus and Giroux.
- Steele, W. R., Mebane, F., Viswanath, K., & Solomon, J. (2005). News media coverage of a women's health controversy: How newspapers and TV outlets covered a recent debate over screening mammography. *Journal of Women and Health*, 41(3), 83–97.
- Thomas, D. R. (2006). A general inductive approach for analyzing qualitative evaluation data. *American Journal of Evaluation*, 27(2), 237–246.
- Välvirronen, E. (2004). Stories of the “medicine cow”: Representations of future promises in media discourse. *Public Understanding of Science*, 13(4), 363–377.
- Walter, T. (2010). Jade and the journalists: Media coverage of a young British celebrity dying of cancer. *Social Science and Medicine*, 71(5), 853–860.
- Zola, I. K. (1975). In the name of health and illness: On some socio-political consequences of medical influence. *Social Science and Medicine*, 9(2), 83–87.

本文引用格式

邱玉蟬 (2015)。〈寫劇本或新聞？看熱鬧還是感同身受？女性癌症病人的新聞建構〉。《傳播與社會學刊》，第 31 期，頁 65–94。